На правах рукописи



Задорова Ольга Александровна

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ РЕЧЕПОВЕДЕНЧЕСКИМ СТРАТЕГИЯМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В СФЕРЕ ТУРИНДУСТРИИ (НЕМЕЦКИЙ КАК ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень высшего образования)
(педагогические науки)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

Москва
2026

Работа выполнена на кафедре английского языка и лингводидактики института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»

Научный руководитель: **Милованова Людмила Анатольевна,**
доктор педагогических наук, профессор,
заведующий кафедрой английского языка и лингводидактики института иностранных языков ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет»

Официальные оппоненты: **Астафурова Татьяна Николаевна,**
доктор педагогических наук, профессор,
профессор кафедры иноязычной коммуникации и лингводидактики ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет»
Прохорова Анна Александровна,
доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры непрерывного психолого-педагогического образования ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет»

Ведущая организация: ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

Защита состоится «01» декабря 2026 года в 10 часов 00 минут на заседании диссертационного совета 72.2.007.06 на базе ГАОУ ВО МГПУ по адресу: 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., д. 5 Б.
С диссертацией можно ознакомиться в Фундаментальной библиотеке ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» по адресу 129226, г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4 и на сайте ГАОУ ВО МГПУ www.mgpu.ru

Автореферат разослан «___» _____ 2026 года.

Ученый секретарь диссертационного совета,

кандидат педагогических наук, доцент  О.О. Корзун

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность исследования. Сотрудничество и конкуренция в сфере международного туризма требуют от специалистов в этой области высокого профессионализма. Особое значение придается владению специалистами иностранными языками и коммуникативной культурой, а также таким личностным качествам, как когнитивная и коммуникативная гибкость, культурная сензитивность, сформированная национально-культурная идентичность, что способствует эффективному взаимодействию выпускников вузов туристического профиля на глобальном рынке туристических услуг и адекватному переносу в профессиональную деятельность многообразных норм и традиций общения народов. Среди задач профессиональной деятельности выпускников по направлениям подготовки 43.03.02 «Туризм» и 38.03.02 «Менеджмент» (профиль «Международный менеджмент в туризме») выделяются задачи организационно-управленческого, проектного, технологического, сервисного, исследовательского характера. Их выполнение предполагает такие виды профессиональной деятельности, как обеспечение партнерского взаимодействия с иностранными клиентами-туристами, урегулирование конфликтных ситуаций с потребителями услуг, выявление запросов туристов, учет этнокультурных, исторических, национальных и религиозных традиций стран при разработке и реализации проектов в сфере туристического обслуживания, использование клиентоориентированных технологий, оценка специфики организации туризма в различных регионах России и мира.

Подготовка высококвалифицированных специалистов в сфере туриндустрии, обладающих целостным миропониманием и культурой межэтнических отношений, является одним из приоритетов, обозначенных в Федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования. В частности, по направлениям подготовки 43.03.02 «Туризм» и 38.03.02 «Менеджмент», профиль «Международный менеджмент в туризме», к универсальным и общепрофессиональным компетенциям студентов в соответствии с ФГОС ВО РФ (2020 г., 2022 г.) относятся их способность и готовность осуществлять профессиональную деятельность в условиях межкультурного многообразия.

С учетом объективной потребности современного общества в высококвалифицированных специалистах в сфере туризма особую значимость приобретает процесс иноязычной подготовки студентов, способных и готовых осуществлять профессиональную межкультурную коммуникацию на нескольких иностранных языках. При этом, как показывает практика, изучение второго иностранного языка часто рассматривается как неосновной вид подготовки специалиста в сфере туриндустрии в соответствии со сложившимися в высшей школе стандартными требованиями к уровню владения иностранными языками в неязыковом вузе. Не всегда учитывается многокомпонентный характер межкультурной коммуникативной компетенции (далее – МКК), которая представлена лингвистической, дискурсивной, социолингвистической, социокультурной, стратегической и другими составляющими. При изучении второго иностранного

языка (далее – ИЯ2) многокомпонентность МКК проявляется ярче, чем при изучении первого иностранного языка (далее – ИЯ1). Она представляет собой варьирующуюся систему, претерпевающую влияние как родного, так и ИЯ1. Интерференция социокультурных норм и правил последнего, использование неверного регистра, незнание паттернов коммуникативного поведения, которые в разных культурах маркируются по-разному и не способствуют гибкому переключению между культурными кодами коммуникантов.

В этой связи, в процессе подготовки студентов туристических вузов к межкультурной коммуникации на ИЯ2 необходимо уделить внимание формированию у обучающихся умений выстраивать своё речевое поведение в соответствии с прагматическими ожиданиями и культурно-обусловленными нормами носителя языка, а также расширению у студентов репертуара национально-специфических речеповеденческих стратегий и тактик профессиональной коммуникации на ИЯ2, специфичной для туриндустрии.

В реальной практике обучение студентов туристических вузов ИЯ2 (немецкому) на основе ИЯ1 (английского) происходит без глубокого погружения в прагмалингвистический и социокультурный аспекты профессионального речевого поведения специалистов туриндустрии. Кроме того, дополнительную методическую сложность создает статус немецкого языка как второго иностранного: сокращение аудиторных часов актуализирует вопросы поиска технологий обучения, учитывающих условия контактирования нескольких языков и использующих опору на уже имеющийся коммуникативный опыт студентов в том числе на основе интерлингвистических и интеркультурных сопоставлений с ИЯ1 или с родным языком.

Степень научной разработанности проблемы. Вопросы теории и практики обучения профессиональной межкультурной коммуникации на иностранных языках освещаются в работах отечественных и зарубежных исследователей. Представлена общая теория профессиональной межкультурной коммуникации (Л. И. Гришаева, Т. Г. Грушевицкая, В. Д. Попков, А. П. Садохин, С. Г. Тер-Минасова); значимыми являются результаты исследований, посвященные вопросам формирования стратегической компетенции обучающихся (Л. А. Милованова, О. Н. Михайлина, С. С. Тахтарова, Т. А. Толмачева); уделяется внимание исследованиям коммуникативных, речеповеденческих и речевых стратегий, используемых в профессиональной коммуникации (Т. Н. Астафурова, Е. М. Верещагин, А. А. Залевская, О. С. Иссерс, В. И. Карасик, В. Г. Костомаров, Ю. Б. Кузьменкова, Н. В. Ларина, Т. А. Толмачева, Н. И. Формановская, M. Canale, P. Carte, C. S. Faerch, L. C. Fox, W. B. Gudykunst, G. Kasper, E. Kellerman, J. Selinker, T. Savignon, M. Swain, E. Tarone); всесторонне разработано содержание профессионального образования в сфере туриндустрии (Е. В. Белякова, Т. К. Горячева, И. В. Зорин, Т. А. Иванова, Е. Н. Ильина, В. А. Кальней, В. А. Квартальнов). Особое внимание уделено проблеме профессионально ориентированного иноязычного обучения студентов неязыковых вузов с точки зрения компетентностного подхода (Н. И. Алмазова, Л. А. Милованова,

Н. В. Попова); достаточно полно изучены содержание и структура иноязычной коммуникативной компетенции менеджеров туризма (Е. А. Аллилуйко, Т. Н. Ефремцева, О. Ю. Левченко, Е. Н. Трофимов); многосторонне исследованы вопросы обучения второму иностранному языку на базе первого (Н. В. Барышников, И. Л. Бим, У. Вайнрайх, Е. М. Верещагин, Л. Е. Грачева, Б. Гуфейзен, И. И. Китросская, У. Койтан, Б. А. Лапидус, Г. Нойнер, Г. Хунфельд, А. В. Щепилова, J. Blommaert, V. J. Cook, K. D. Gutiérrez, B. Murphy, J. Neu).

Как показывает анализ степени изученности проблемы, в работах отсутствуют исследования, нацеленные на разработку методики обучения будущих специалистов туристической сферы речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации при обучении второму иностранному языку. Значит не найдены эффективные методические решения проблемы обучения студентов-будущих специалистов в сфере туриндустрии речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации. Выявленные обстоятельства предопределяют важность глубокой и всесторонней разработки методики обучения студентов-будущих специалистов туристической сферы речеповеденческим стратегиям (далее – РПС) профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке как втором иностранном на базе первого иностранного языка – английского.

На основании проведенного анализа теоретических исследований и практики преподавания иностранных языков в профильных неязыковых вузах выявлены следующие **противоречия** между:

- декларируемыми в современных ФГОС ВО и программах высших образовательных учреждений требованиями к формированию способности и готовности специалистов туриндустрии осуществлять профессиональную межкультурную коммуникацию в условиях взаимодействия двух и более иностранных лингвокультур и низким уровнем владения студентами вторым иностранным (немецким) языком, включая оперирование речеповеденческими стратегиями;
- необходимостью теоретического обоснования подходов, принципов, методов и средств обучения студентов туристических вузов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке как втором иностранном на базе первого ИЯ1 – английского и недостаточной разработанностью теоретических основ для проектирования соответствующей методики в отечественной лингводидактике;
- потребностью в разработке, обосновании и практической реализации процессуально-технологического компонента методики обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке как втором иностранном (ИЯ1 – английский) и отсутствием технологии, включающей взаимосвязанный алгоритм и комплекс средств обучения – учебно-методические пособия по второму иностранному языку (немецкому) для студентов вузов туристического профиля.

Необходимость преодоления выявленных противоречий актуализировало **проблему исследования**, сформулированную в виде следующего вопроса: как эффективно обучать студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке как втором иностранном?

Актуальность, противоречия, недостаточная теоретическая и практическая разработанность поставленной проблемы, результаты включенного наблюдения и анализ актуального образовательного процесса обусловили выбор **темы исследования**: «Обучение студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии (немецкий как второй иностранный язык)».

Объект исследования: процесс обучения студентов профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке как втором иностранном.

Предмет исследования: методика обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке как втором иностранном.

Цель исследования: разработать и экспериментально проверить теоретически обоснованную методику обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке как втором иностранном.

Гипотеза исследования основана на предположении о том, что обучение студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке как втором иностранном будет результативным, если:

1) выявлена характеристика речеповеденческих стратегий профессиональной межкультурной коммуникации специалистов в сфере туриндустрии и содержательно-технологические особенности процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного (ИЯ1 – английский);
2) спроектирована модель процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении второго иностранного языка;
3) разработана методика обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации при изучении немецкого языка как второго иностранного, включающая целевой, содержательный, процессуально-технологический компоненты, организационно-педагогические условия и средства обучения.

В соответствии с проблемой, объектом, предметом и целью исследования были сформулированы **задачи:**

1. Уточнить определение и характеристики речеповеденческих стратегий как компонента профессиональной межкультурной компетенции специалистов в сфере туриндустрии.

2. Определить содержательно-технологические особенности процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного.

3. Разработать модель процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного.

4. Отобрать содержание обучения на основе сформулированных критериев, разработать средства обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации при изучении немецкого языка как второго иностранного.

5. Разработать и обосновать процессуально-технологический компонент методики обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации при изучении немецкого языка как второго иностранного.

6. Провести анализ результатов экспериментальной работы по обучению студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации при изучении немецкого языка как второго иностранного.

Методологической основой исследования является совокупность положений межкультурного (М. М. Бахтин, В. С. Библер, Е. М. Верещагин, Г. В. Елизарова, Н. Д. Гальскова, В. Г. Костомаров, А. А. Леонтьев, А. П. Садохин, И. Л. Плужник, В. В. Сафонова, Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов, Е. Г. Тарева, О. А. Ускова, Н. В. Уфимцева, В. П. Фурманова, Н. В. Языкова, R. Camerer, K. Waechter, M. Byram, E. Hall, G. Hofstede и др.); коммуникативно-когнитивного (Б. Г. Ананьев, Л. С. Выготский, А. Н. Леонтьев, С. Л. Рубинштейн, П. Я. Гальперин, В. В. Давыдов, А. Н. Шамов, А. В. Щепилова и др.); компетентностного (Т. Н. Астафурова, Н. Н. Гавриленко, Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез, И. А. Гусейнова, М. Г. Евдокимова, И. А. Зимняя, Н. Ф. Коряковцева, О. В. Куликова, Л. А. Милованова, О. Г. Поляков, В. В. Сафонова, Т. С. Серова, С. Г. Тер-Минасова, Г. М. Фролова, Л. П. Халяпина, А. Хуторской, А. Н. Щукин и др.); аксиологического (М. А. Ариян, Н. Д. Гальскова, А. К. Крупченко, Л. А. Милованова, Р. П. Мильруд, Е. Г. Тарева, А. Н. Шамов, Н. В. Языкова) подходов.

Теоретическую базу исследования составили методические теории обучения второму иностранному языку (И. Л. Бим, Н. Д. Гальскова, И. И. Китросская, Л. В. Малых, Л. А. Милованова, Р. П. Мильруд, Г. В Рогова, Е. Н. Соловова, А. Н. Щукин, А. В. Щепилова, Г. Нойнер); идеи в области межкультурной коммуникации (Н. В. Барышников, В. Г. Зинченко, А. П. Садохин, Е. Г. Тарева, С. Г. Тер-Минасова, В. П Фурманова, И. М. Шеина, Н. В. Языкова, E. Hall, G. Hofstede, E. Meyer); фундаментальные положения теорий естественного и искусственного билингвизма (многоязычия) (Н. В. Барышников, Е. М. Верещагин, А. А. Залевская, И. А. Зимняя, И. А. Китросская, Б. А. Лапидус, М. А. Панченко, Е. К. Черничкина, J. Sánchez Iglesias, L. Selinker, R. E. Vann); теории интерференции и трансференции в языках (И. Л. Бим, У. Вайнрайх, Е. М. Верещагин, Г. М. Вишневская, А. Е. Карлинский, В. А.

Виноградов, Н. Б. Мечковская, Л. В. Щерба, В. Ю. Розенцвейг, М. Ю. Розенцвейг, А. В. Щепилова, В. Н. Ярцева); научные работы, исследующие теории и классификации коммуникативных (речевых) стратегий (Т. Н. Астафурова, Т. А. Ван Дейк, Е. М. Верещагин, А. А. Залевская, О. С. Иссерс, В. И. Карасик, В. Г. Костомаров, Ю. Б. Кузьменкова, Н. В. Ларина, Т. А. Толмачева, Н. И. Формановская, M. Canale, P. Carte, C. S. Faerch, L. C. Fox, W. B. Gudykunst, G. Kasper, E. Kellerman, J. Selinker, T. Savignon, M. Swain, E. Tarone); концепции профессионально ориентированного образования (Е. В. Белякова, Т. К. Горячева, И. В. Зорин, Т. А. Иванова, Е. Н. Ильина, В. А. Кальней, В. А. Квартальнов, Ю. М. Лагусев, Л. А. Милованова).

Для решения поставленных задач и проверки выдвинутой гипотезы использованы следующие **методы исследования**:

– теоретические: анализ философской, лингвистической, педагогической, методической литературы по исследуемой проблеме отечественных и зарубежных авторов, обобщение, анализ педагогического опыта, моделирование, интерпретация полученной информации;

– эмпирические: анализ ФГОС ВО по специальностям 43.03.02 «Туризм» и 38.03.02 «Менеджмент», профиль «Международный менеджмент в туризме», рабочих программ по дисциплине «Немецкий язык (второй иностранный)», включенное наблюдение, тестирование, анкетирование, беседа с преподавателями и студентами, анализ опыта преподавания ИЯ2 в неязыковых вузах туристического профиля, экспериментальное обучение, методы математической статистики обработки экспериментальных данных.

Научная новизна исследования заключается в том, что:

– положения культурологических исследований речевого и неречевого поведения коммуникантов впервые экстраполированы в область описания характеристик и особенностей РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии;

– сформулированы и научно обоснованы новые содержательно-технологические особенности обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного с позиции параметрических моделей трех лингвокультур (русской, английской и немецкой);

– разработана авторская модель процесса обучения студентов туристических вузов РПС профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке как втором иностранном, обеспечивающая целостность теоретической и практической подготовки будущих специалистов к осуществлению профессиональной деятельности в сфере туриндустрии.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что в нем:

– уточнено понятие РПС с позиций структуры межкультурной коммуникативной компетенции будущих специалистов в сфере туриндустрии, определен их реестр и содержание;

– дополнен перечень частнометодических принципов обучения второму иностранному языку в сфере туриндустрии: а) принцип трансференции РПС в рамках профессионально ориентированных сценариев сферы туриндустрии в условиях контактирующих лингвокультур; б) принцип развития межкультурной сензитивности студентов через культурную самоидентификацию и оценку собственных РПС на фоне иных лингвокультур;

– конкретизировано и теоретически обосновано содержание обучения студентов неязыкового вуза с учетом выявленного реестра РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного (при первом английском);

– разработана методика обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении ИЯ2 с учетом контактирования трех лингвокультур;

– расширена база диагностических инструментов для выявления уровней владения студентами РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке за счет разработки и обоснования оценочных средств.

Практическая значимость заключается в создании и внедрении в образовательный процесс учебно-методического пособия для обучения немецкому языку как второму иностранному «Berufliche Kommunikation im Tourismus (Deutsch als zweite Fremdsprache)», которое может быть использовано для обучения студентов неязыковых вузов по направлениям подготовки «Туризм», «Менеджмент», «Гостиничное дело», изучающих немецкий язык на базе английского; при условии определенной адаптации разработанное учебное пособие может быть использовано при обучении немецкому языку как второму в профильных классах средней общеобразовательной школы. Модель обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации может быть экстраполирована на изучение иного второго иностранного языка.

Апробация исследования. Результаты исследования и его основные положения обсуждались на заседаниях кафедры английского языка и лингводидактики, дискуссионных клубах аспирантов и соискателей ГАОУ ВО МГПУ (2021-2024 гг.) и на конференциях: XVI Международная научно-практическая конференция «Туризм и рекреация: фундаментальные и прикладные исследования» (г.о. Химки, 2021 г., РМАТ); XIII Международная научная школа магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Инновации в развитии туризма, профессионального туристского образования и управления» (г.о. Химки, 2022 г, РМАТ); Международная научно-практическая конференция «Методика преподавания иностранных языков: научные исследования высшей школы» (г. Москва, 2022 г., ФинУниверситет при правительстве РФ); IV Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков» (г. Новосибирск, 2022 г., НГПУ); III Всероссийская конференция «Педагогический

дискурс в современной научной парадигме и образовательной практике» (г. Москва, 2023 г., МГПУ); «Научный старт» (г. Москва, 2023г., МГПУ); 65-я Всероссийская научная конференция в честь 115-летия Л. Д. Ландау «Иностранный язык в современном междисциплинарном контексте: актуальные вопросы лингводидактики, филологии и лингвистики» (г. Долгопрудный, 2023 г., МФТИ); Международная научно-практическая конференция «Лингвосфера: современные тренды в преподавании иностранных языков» (г. Екатеринбург, 2023 г., УрФУ); IV Международная конференция «Диалог культур. Культура диалога в многонациональном городском пространстве» (г. Москва, 2024 г., МГПУ); VI Всероссийская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков» (г. Новосибирск, 2024 г., НГПУ).

Внедрение полученных результатов в практику осуществлялось в ходе экспериментальной работы со студентами бакалавриата II и III курсов, обучающимися в Российской международной академии туризма, г. о. Химки, по направлениям подготовки 43.03.02 «Туризм» и 38.03.02 «Менеджмент», профиль «Международный менеджмент в туризме». Всего в экспериментальной работе приняли участие 93 студента.

На защиту выносятся следующие положения:

1. *Речеповеденческие стратегии*, как компонент профессиональной межкультурной компетенции специалиста туристической отрасли, представляют собой прагматически детерминированный комплекс речевых действий, регламентируемых национально-культурными нормами, речевым этикетом, традициями речевого поведения и спецификой профессионального дискурса представителей конкретной лингвокультуры в сфере туриндустрии. Нормы контактирующих лингвокультур и клиентоориентированность сферы туриндустрии определяют характеристики речеповеденческих стратегий профессиональной межкультурной коммуникации по параметрам частотности их использования в процессе коммуникации, степени конвенциональности коммуникации, ее дистанцированности и импозитивности, уровню эгалитарности взаимодействия. Для целей обучения студентов туристических профилей немецкому языку релевантными являются *кооперативные* речеповеденческие стратегии, включающие конвенциональные (тактики приветствия, прощания, знакомства); коммуникативно-познавательные (тактики согласия, ведения «светского разговора»); коммуникативно-регулятивные (тактики просьбы, предложения); ценностно-ориентационные (тактики благодарности, извинения, комплиментов) стратегии.

2. *Содержательно-технологические особенности* обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного при первом английском характеризуются и определяются: 1) контекстом искусственного многоязычия (русский, немецкий, английский языки) и механизмами процессов интерференции или трансференции; 2) осознанным соизучением и сопоставлением студентами параметров РПС в разных лингвокультурах в рамках профессионально

ориентированных сценариев, типичных для сферы туриндустрии; 3) возможностью опоры и переноса уже сформированных в процессе овладения английским языком умений на процесс освоения немецкого языка как второго, благодаря их (языков) принадлежности к одной индоевропейской языковой группе и близким параметрическим моделям соизучаемых культур.

3. Авторская методика является практическим воплощением и реализацией разработанной *модели процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям* профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного. Модель представлена целевым, методологическим, содержательным, процессуально-технологическим, диагностическим и результативным блоками. Важным фактором эффективного внедрения разработанной модели обучения в практику преподавания является соблюдение организационно-педагогических условий: наличие у преподавателя компетенции взаимосвязанного обучения нескольким иностранным языкам; знание им профессиональных особенностей коммуникации и специфики профессиональных задач в сфере туриндустрии; создание в процессе обучения аутентичной образовательной среды; мотивирование студентов к овладению профессиональными речеповеденческими стратегиями на немецком языке; развитие когнитивных механизмов у студентов через осознанное сопоставление таких стратегий в разных лингвокультурах.

4. Заложенное в модели *содержание обучения* представлено а) предметным аспектом методики (типовые макросценарии профессионального взаимодействия «Коммуникация с гостем в отеле» и «Коммуникация с клиентом в турагентстве», состоящие из совокупности микросценариев, реализующих определенную коммуникативную задачу); б) процессуальным аспектом методики в единстве когнитивного (система знаний о РПС и этапов профессиональной коммуникации), прагматического (умения использовать и интерпретировать РПС в ситуации межкультурного взаимодействия) и аксиологического (мотивированность, способность и готовность устанавливать и поддерживать доброжелательные и уважительные отношения с представителем другой культуры) компонентов. Средством реализации разработанной методики обучения является авторское учебно-методическое пособие «Berufliche Kommunikation im Tourismus (Deutsch als zweite Fremdsprache)».

5. С позиций *процессуально-технологической спецификации* методика основана на частнометодических принципах: а) трансференции речеповеденческих стратегий в рамках профессионально ориентированных сценариев сферы туриндустрии в условиях контактирующих лингвокультур; б) развития межкультурной сензитивности студентов через культурную самоидентификацию и оценку собственных стратегий на фоне иных лингвокультур. Организационно методика включает в себя этапы, методы, приемы обучения, в том числе упражнения и коммуникативные задания по обучению студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии с опорой на

межпредметную интеграцию. Обучающий алгоритм включает четыре этапа: когнитивно-ориентировочный, подготовительный, речевой и рефлексивный. Заключительный этап технологии завершает обучающий цикл через рефлексивное обращение к родной культуре и контрастивное сопоставление культурно детерминированных характеристик речеповеденческих стратегий в туриндустрии соизучаемых лингвокультур (русской, английской, немецкой). Выявленные критерии (когнитивный, прагматический, аксиологический), уровни (не сформирован, низкий, средний, высокий) позволяют оценить владение студентами речеповеденческими стратегиями профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке в сфере туриндустрии.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Диссертационное исследование соответствует паспорту специальности 5.8.2. – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень высшего образования) (педагогические науки) пунктам: 2. Теоретические основы и методология применения педагогических подходов в преподавании предметов дисциплин; 6. Теоретические основы методов и форм обучения (по областям и уровням образования); 18. Теоретические основы создания и использования новых образовательных технологий и методических систем обучения и воспитания.

Структура диссертационного исследования. Работа состоит из введения, двух глав, выводов по каждой главе, заключения, списка литературы (178 источников, из них 49 на иностранных языках) и приложений. Работа содержит 19 таблиц и 13 рисунков.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

В первой главе исследования *«Теоретические основы обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного»* уточнено определение речеповеденческих стратегий как компонента профессиональной межкультурной компетенции специалистов в сфере туриндустрии и даны их характеристики в их соотнесенности с лингвокультурой; определены особенности и предложена модель процесса обучения студентов этим стратегиям применительно к профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного.

Профессиональная сфера деятельности специалистов в туриндустрии включает в себя операторский, агентский, гостиничный, ресторанный и экскурсионный виды деятельности в межкультурной среде. Исследователи (Е. А. Алилуйко, Т. Н. Ефремцева, В. М. Касаткина, В. А. Квартальнов, Т. Г. Лобышева) признают актуальность задачи совершенствования процесса подготовки профессионалов в сфере туризма для становления новых векторов ее развития в условиях российской экономики, что отражено в требованиях ФГОС ВО РФ (2020 г., 2022 г.) по направлениям подготовки 38.03.02 «Менеджмент» (профиль «Международный менеджмент в туризме») и 43.03.02 «Туризм».

Анализ исследований профессиональной межкультурной коммуникации специалистов в сфере туриндустрии позволил выделить *клиентоориентированность* как ее ключевую характеристику, обусловливающую особый интерес к исследованию кооперативных культурно-обусловленных стратегий и тактик в коммуникации. С учетом многочисленных исследований стратегий коммуникативного поведения (Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров, А. А. Залевская, О. С. Иссерс, Н. И. Формановская, M. Canale, C. Faerch, G. Kasper, E. Tarone) в работе дано уточнение термина «*речеповеденческая стратегия в профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии*». Это прагматически детерминированный комплекс речевых действий, регламентируемых национально-культурными нормами, речевым этикетом, традициями речевого поведения и спецификой профессионального дискурса представителей конкретной лингвокультуры в сфере туриндустрии.

В туризме, где услуга нематериальна, доверие клиента строится в большей степени на речеповеденческом уровне. Немецкий турист оценивает не только то, *что* сказал менеджер (речь), но и *как* он себя вел (соблюдение дистанции, специфика извинений за задержку рейса, формат приветствия). Отсюда вывод, что РПС представляет собой компонент профессиональной межкультурной компетенции специалиста туриндустрии, входящий в структуру лингвистической, социолингвистической, социокультурной, социальной, стратегической и дискурсивной компетенций. С опорой на классификацию коммуникативных задач И. Л. Бим определена следующая типология стратегий, каждая из которых предполагает набор тактик:

– *конвенциональные:* тактики приветствия, прощания, знакомства;

– *коммуникативно-познавательные:* тактики согласия, тактика ведения «светского разговора»;

– *коммуникативно-регулятивные:* тактики просьбы, предложения;

– *ценностно-ориентационные:* тактики благодарности, извинения, комплимента.

Результаты анализа особенностей коммуникативного поведения представителей разных культур (В. И. Карасик, Ю. Б. Кузьменкова, Е. Ю. Лазуренко, Т. В. Ларина, И. А. Стернин, G. Hofstede, W. B. Gudykunst, K. D. Gutiérrez, E. Meyer, E. Neuland, E. Ogiermann, C. Storti) позволили выделить детерминирующие характеристики РПС в их соотнесенности с лингвокультурой стран соизучаемых языков (пример конвенциональных стратегий приведен в таблице 1, с. 14).

Анализ параметрических моделей культур показал, что особенности коммуникации (низкоконтекстность/ высококонтекстность), социальные отношения (индивидуализм/ коллективизм), лидерство (равенство/ иерархия) находят прямое отражение в реализации РПС в коммуникации. Английское и немецкое общение ориентировано на «сохранение лица», компромисс, вербальную и невербальную дистанцию, эгалитаризм (симметричность отношений между партнерами по коммуникации). Такие действия реализуются посредством тактик, для которых характерна высокая степень невмешательства, косвенности, отсутствие прямого коммуникативного воздействия на собеседника. Вежливое общение на русском языке

предполагает асимметричность отношений, зависимость от контекста, ориентированность на построение доверительных отношений внутри группы, коммуникативную естественность, что предполагает достаточную свободу выбора РПС и допускает оказание коммуникативного воздействия на собеседника. Выявленные национально-культурные различия обусловливают прагматическую асимметрию речевых культур. Значит, для русскоязычного коммуниканта успешная профессиональная коммуникация на немецком языке невозможна без преодоления «двойной» интерференции (со стороны родной и англоязычной культур) и применения на этой основе специфических культурно-обусловленных РПС, адекватных немецкой лингвокультуре.

Таблица 1 – *Культурно детерминированные* х*арактеристики конвенциональных речеповеденческих стратегий*

РПС	*Тактики*	*Параметры*	*Характеристики*		
			Россия	*Германия*	*Великобритания*
Конвенциональные	*Приветствие*	Возможность многократного приветствия одного и того же человека в течение дня (наблюдается часто/ наблюдается редко)	наблюдается редко	наблюдается часто	наблюдается часто
		Готовность приветствовать незнакомых (наблюдается часто/ наблюдается редко)	наблюдается редко	наблюдается часто	наблюдается часто
		Демонстративная приветливость (отсутствует, низкая, высокая)	низкая	высокая	очень высокая
		Формальность/неформальность приветствия в устной деловой коммуникации	предпочтение формальному стилю	предпочтение неформальному стилю	предпочтение неформальному стилю
	Прощание	Формальность/ неформальность прощания в устной деловой коммуникации	предпочтение формальному стилю	формируется предпочтение неформальному стилю	предпочтение неформальному стилю
		Выражение благодарности как составная часть прощания (часто/ редко)	часто	часто	часто
	Знакомство	Формальность/неформальность обращения в устной деловой коммуникации (использование имен и отчеств, официальных должностей)	предпочтение формальному стилю	формируется предпочтение неформальному стилю (обращение по имени)	предпочтение неформальному стилю (обращение по имени)

		Роль знакомства для вступления в контакт (низкая/ средняя/ высокая)	низкая	средняя	высокая

В условиях современного иноязычного образования процесс обучения РПС обладает собственной методической спецификой, поскольку осуществляется на фоне уже сформированного коммуникативного опыта обучающихся в родной культуре и приобретенного в процессе изучения английского языка. Содержательно-технологические особенности обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке определяются контекстом искусственного многоязычия (русский, немецкий, английский языки) и механизмами процессов интерференции или трансференции. В лингводидактике основы преподавания второго иностранного языка разработаны отечественными (Н. В. Барышников, И. Л. Бим, Б. А. Лапидус, Е. В. Линченко, Л. В. Малых, А. В. Щепилова) и зарубежными (У. Вайнрайх, Б. Гуфейзен, У. Койтан, Г. Нойнер, Г. Хунфельд, J. Blommaert, V. J. Cook, B. Murphy, J. Neu) методистами.

В основу взаимодействия английского и немецкого языков на базе русского, положена следующая лингвистическая модель контактирования языков – ИЯ2~ИЯ1, но ИЯ2#~РЯ (И. Л. Бим, 2001). Языковое явление может иметь сходство (~) с аналогичным явлением ИЯ1, но не иметь такового (#~) с родным языком. Аналогично строится лингвокультурная модель контактирования: коммуникативное поведение английской и немецкой культур близки по характеристикам, определяемым параметрами индивидуализма, низкоконтекстности, эгалитаризма ($К_{ИЯ2}$~$К_{ИЯ1}$).

С опорой на эти модели реализуется поэтапный алгоритм обучения ИЯ2 с целью формирования речеповеденческих стратегий студентов, в котором (алгоритме) задействуются механизмы: 1) осознанного соизучения и сопоставления параметров РПС в разных лингвокультурах в рамках профессионально ориентированных сценариев; 2) опоры и переноса в контекст обучения ИЯ2 умений и навыков, уже сформированных в ходе изучения ИЯ1 или профильных дисциплин («Культура сервиса в туризме и гостеприимстве», «Кросскультурный менеджмент», «Деловые коммуникации» «Современные международные отношения»). Данные положения определили структурные и содержательные особенности спроектированной *модели обучения студентов РПС* профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при обучении немецкому языку как второму иностранному (рисунок 1, с. 16).

Модель реализована в *авторской методике* и представлена целевым, методологическим, содержательным, процессуально-технологическим, диагностическим и результативным блоками. Методологическую основу авторской методики составляют компетентностный, межкультурный, коммуникативно-когнитивный и аксиологический подходы, а также принципы рефлексии, интегративного обучения, соизучения языков, междисциплинарного взаимодействия, функциональный и контрастивный принципы.

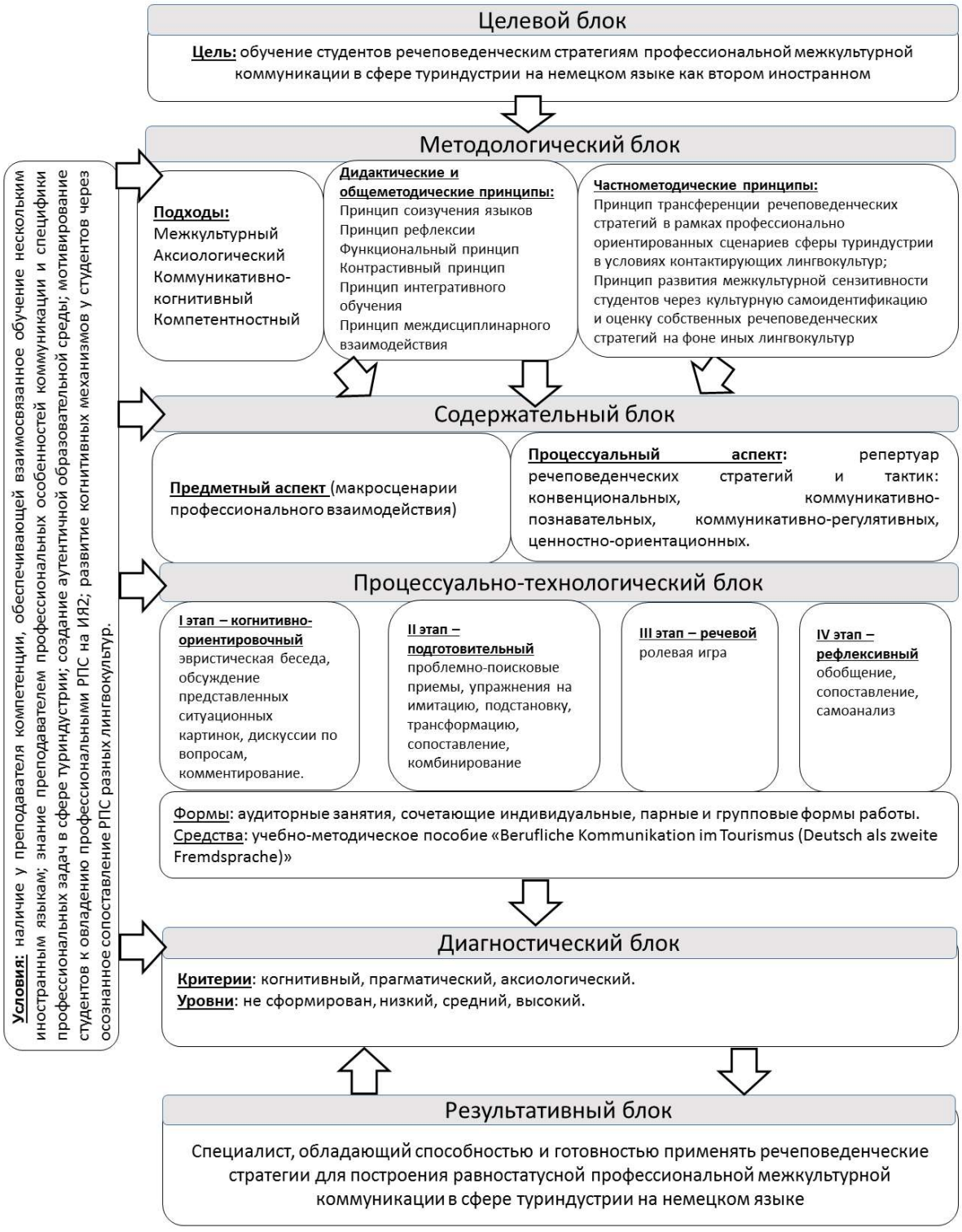


Рисунок 1 - Модель обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного

Важным фактором эффективного претворения разработанной модели обучения как идеального образа реального объекта в практику преподавания является соблюдение *организационно-педагогических условий*, к которым отнесено следующее: наличие у преподавателя компетенции, обеспечивающей взаимосвязанное обучение нескольким иностранным языкам; знание преподавателем профессиональных особенностей коммуникации и специфики профессиональных задач в сфере туриндустрии; создание аутентичной образовательной среды; мотивирование студентов к овладению профессиональными РПС на ИЯ2; развитие когнитивных механизмов у студентов через осознанное сопоставление РПС разных лингвокультур.

Во второй главе исследования *«Методика обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии (немецкий как второй иностранный язык)»* представлены содержание и средства обучения студентов выявленным РПС; обоснован процессуально-технологический компонент методики обучения студентов данным стратегиям с опорой на ИЯ1 и/или родной язык; проведен анализ результатов экспериментальной работы по выявлению результативности разработанной методики.

Содержание обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке определяют предметный и процессуальный аспекты. Предметный аспект задается *профессионально ориентированными сценариями*, определяющими сферы, темы и коммуникативные цели говорящих, а также необходимый для этого языковой материал. Разработанные два макросценария профессиональной деятельности работника сферы туриндустрии, приемлемых для начального уровня изучения языка и знакомые студентам из программы по английскому языку, – «Коммуникация с гостем в отеле» (см. рисунок 2, с.18) и «Коммуникация с клиентом в турагентстве» – являются формой реализации РПС. В каждом из обозначенных сценариев студенты учатся реализовывать РПС на двух уровнях: 1) микроуровень реализации коммуникативной задачи (выразить просьбу, совет, благодарность и пр.); 2) макроуровень реализации сценария (предполагает последовательность коммуникативных шагов для достижения запланированного результата).

Для целей обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации осуществлен отбор текстов по критериям их социолингвистической релевантности, культурной информативности, посильности, тематической обусловленности, задействующими уже сформированный коммуникативный опыт студентов на родном или ИЯ1. Тексты являются аутентичными, взятыми из открытых интернет-ресурсов и монографии В. Гладрова и Е. Которовой «Sprachhandlungsmuster im Russischen und Deutschen: eine kontrastive Darstellung».

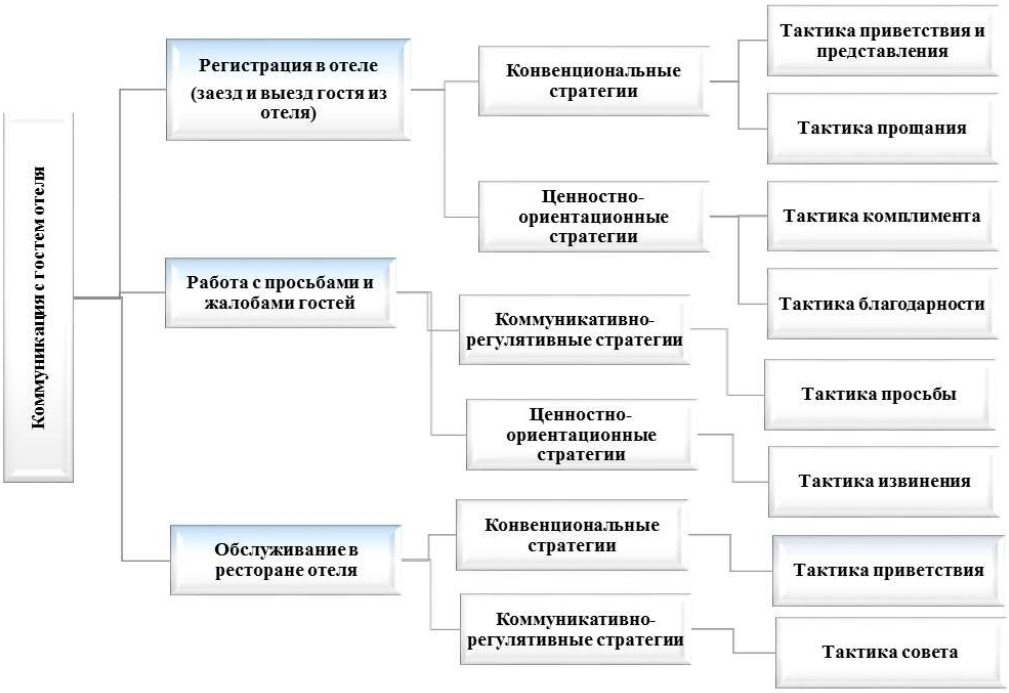


Рисунок 2 - Структура макросценария «Коммуникация с гостем отеля»

Процессуальный аспект содержания представлен:

1) когнитивным компонентом: знание речевых формул реализации РПС профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке; знание этапов коммуникации в рамках заданных профессионально ориентированных сценариев с учетом репрезентируемых лингвокультур;

2) прагматическим компонентом: умение участвовать в профессиональном диалоге, реализуя одну или несколько коммуникативных задач: информирования, побуждения, установления контакта, выражения мнения или оценки; умение корректно интерпретировать РПС собеседника и реагировать на них, учитывая культурный контекст и условия коммуникации (социальную дистанцию, роли коммуникантов и профессиональные требования);

3) аксиологическим компонентом: мотивированность к участию в профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке; способность и готовность устанавливать и поддерживать доброжелательные и уважительные отношения с представителем другой культуры.

Средством реализации спроектированной методики обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии в условиях контактирования трех лингвокультур является авторское *учебно-методическое пособие* «Berufliche Kommunikation im Tourismus (Deutsch als zweite Fremdsprache)». Пособие разработано для студентов высшей школы туристических профилей подготовки, продолжающих изучать немецкий язык как второй иностранный. В

пособии реализован пошаговый обучающий алгоритм в виде последовательности четырех этапов: когнитивно-ориентировочного, подготовительного, речевого и рефлексивного.

Первый этап – *когнитивно-ориентировочный* – предваряет все обучение. Основными приемами являются эвристическая беседа, обсуждение представленных ситуационных картинок, дискуссии по вопросам, комментирование. Беседа может проходить на русском или английском языке, так как уровень немецкого языка у студентов недостаточен для ведения беседы. Это соответствует одному из отобранных общеметодических принципов – соизучения и «сопреподавания» языков. Вопросы построены на основе трех контактирующих лингвокультур (русской, английской и немецкой). Реализуется принцип опоры на уже сформированный коммуникативный опыт обучающихся, который становится базой для осознанного проведения параллелей и положительной трансференции РПС, усвоенных на одном языке, на другой язык. Студенты учатся видеть нюансы коммуникации и обращать внимание на интерферирующее воздействие родной лингвокультуры. На данном этапе у преподавателя есть возможность оценить знания обучающихся по данной теме и варьировать дальнейший ход работы.

Примеры вопросов для проведения эвристической беседы:

1. *Какие нормы и правила существуют в русской, английской и немецкой культурах, которые касаются приветствия и прощания. В чем разница между официальным и разговорным стилями?*
2. *Поделитесь своим опытом на тему «Как люди разных культур (русские, британцы, немцы) делают комплименты?»*
   - *Какое поведение является типичным или нетипичным?*
   - *Какова типичная реакция на комплимент в разных культурах?*
   - *Какие существуют запреты на комплименты?*
   - *В чем особенности комплиментов в официальной среде?*

На втором *подготовительном* этапе используются упражнения на имитацию, подстановку, трансформацию, сопоставление, комбинирование. На этих этапах реализуется частнометодический принцип трансференции РПС в рамках профессионально ориентированных сценариев сферы туриндустрии в условиях контактирующих лингвокультур. Второй этап выполняется по следующему алгоритму: 1) формирование/совершенствование речевых навыков (лексических и грамматических) для реализации изучаемой РПС; 2) подготовка к чтению текста, тематически соотносящегося с изучаемой РПС: введение в тему, снятие лексических трудностей; 3) чтение текста 4) проверка понимания текста; расширение знаний о речевых формулах реализации РПС; 5) развитие умений диалогической речи (воспроизвести диалог с пропусками, определить коммуникативные шаги в диалоге, восстановить правильный порядок реплик в диалоге, составить диалог по ключевым словам).

На третьем этапе – *речевом* – используется прием ролевой игры в рамках изучаемых профессионально ориентированных сценариев. Ролевые карточки содержат вводную информацию о месте события, участниках, их имена, возраст, профессии, особенности характера, определяют цель коммуникации. В профессионально ориентированные сценарии включены проблемные ситуации, с которыми часто сталкиваются работники отеля или турагенства, и которые требуют от студентов импровизации. Каждый студент получает карточку с описанием ситуации, роли и коммуникативной цели. Студенты не видят карточки друг друга и это соответствует неподготовленности и спонтанности реального общения. Например, менеджер в отеле не может найти письмо с резервированием клиентом номера. Ему необходимо найти решение в этой ситуации. При этом, прибывший гость не подозревает об этой проблеме и уверен, что его письмо было получено.

Учитывая начальный уровень владения немецким языком, нельзя ожидать в ролевых играх развернутых реплик от студентов. Реплики должны состоять из 2-3 фраз: реакция на услышанное и побуждение собеседника к продолжению беседы, что обеспечивает примерно равное участие в беседе обоих собеседников. Ниже приведен пример ролевой игры по сценарию «Выезд из отеля»:

Die Szene spielt in einem eleganten Hotel in einer malerischen Stadt. Der Gast hat einen angenehmen Aufenthalt genossen und möchte nun auschecken. Am Empfang steht der freundliche Rezeptionist, der bereit ist, dem Gast bei allen Fragen und Anliegen zu helfen. Es gibt einige wichtige Punkte, die geklärt werden müssen, bevor der Gast das Hotel verlässt.	Сцена разворачивается в элегантном отеле в живописном городе. Гость приятно провел время и теперь хочет выезжать. У стойки регистрации стоит дружелюбный администратор, готовый помочь гостю. Есть несколько важных моментов, которые нужно прояснить, прежде чем гость покинет отель.
Rolle des Gastes: *Name:* Max Müller *Hintergrund*: Max ist ein Geschäftsreisender, der für eine Konferenz in der Stadt war. Er hat das Hotel für drei Nächte gebucht und möchte nun auschecken. *Ziele*: Fragen zur Rechnung klären (z.B. zusätzliche Gebühren, Minibar). Feedback zum Aufenthalt geben (positiv oder negativ). **Rolle des Rezeptionisten:** *Name*: Anna Schmidt *Hintergrund*: Anna ist eine erfahrene Rezeptionistin, die in diesem Hotel arbeitet. Sie ist freundlich, hilfsbereit und kennt sich gut mit den Dienstleistungen des Hotels aus. *Ziele*: Den Gast freundlich begrüßen und nach seinen Wünschen fragen. Die Rechnung überprüfen und eventuelle Fragen des Gastes beantworten. Informationen über den Aufenthalt des Gastes sammeln, um Feedback zu erhalten.	**Роль гостя:** *Имя*: Макс Мюллер *Информация о нем*: Макс путешествует по работе, приезжал в город на конференцию. Он забронировал номер в отеле на три ночи и теперь хочет выезжать. *Цели*: прояснить вопросы по счету (например, дополнительные сборы, мини-бар). Дать отзыв о пребывании (положительный или отрицательный). **Роль администратора:** *Имя*: Анна Шмидт *Информация о ней*: Анна - опытный администратор, работающий в этом отеле. Она дружелюбна, готова помочь и хорошо знает услуги отеля. *Цели*: дружелюбно поприветствовать гостя и спросить о его пожеланиях. Проверить счет и ответить на возможные вопросы гостя. Собрать отзыв о пребывании гостя.

Четвертый этап – *рефлексивный* – основан на частнометодическом принципе развития межкультурной сензитивности с использованием приемов обобщения и сопоставления. Данный этап нацелен на культурную самоидентификацию студентов через оценку собственных РПС с учетом разных лингвокультур. Пример задания четвертого этапа приведен ниже (см. таблица 2).

Таблица 2 - *Пример из урока «Благодарность»*

Vergleichen Sie die Taktik von «Dankbarkeit» in der mündlichen Geschäftskommunikation in drei Kulturen. Ergänzen Sie für die Russen:		Сравните тактику «Благодарность» в устном деловом общении в трех культурах. Заполните для России:		
Тактика	*Параметры*	*Характеристики*		
		Россия	*Германия*	*Великобритания*
Благодарность	Частотность (низкая/ высокая)		высокая	высокая
	Использование стандартных формулировок (низкое/ высокое)		высокое	высокое
	Допустимость отклонения или преуменьшения в качестве реакции на благодарность (высокая/ низкая)		низкая	низкая

Эффективность разработанной методики проверена в ходе экспериментального обучения, в котором участвовали 93 студента направления подготовки «Туризм» и «Менеджмент» (профиль «Международный менеджмент в туризме») Российской международной академии туризма (г.о. Химки). Студенты экспериментальных групп занимались по разработанному учебно-методическому пособию, которое включалось в плановый контекст аудиторных занятий по немецкому языку (всего 4 ак. ч. в неделю, из них 2 ак. ч. в неделю проводились по экспериментальной методике в течение 16 недель, всего 32 ак. ч.). Студенты контрольных групп продолжали заниматься по УМК «Themen Aktuell» издательства Hueber в соответствии с программой дисциплины, а также работали с дополнительными материалами в форме профессионально ориентированных текстов и заданий к ним.

На *подготовительном* этапе экспериментального обучения сформулированы цели, задачи и гипотеза предстоящего исследования; отобраны контрольная и экспериментальная группы; разработаны критерии и диагностический инструментарий оценивания уровня освоения РПС на немецком языке как втором иностранном (см. таблица 3).

Таблица 3 – *Пример оценочной матрицы когнитивного критерия овладения студентами РПС*

Показатели	*Уровни*				Оценочное средство
	Не сформирован 0-40 баллов	*Низкий 41-60 баллов*	*Средний 61-80 баллов*	*Высокий 81-100 баллов*	

знание речевых формул реализации РПС профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке	незнание речевых формул реализации РПС	присутствуют ошибки в речевых формулах РПС	присутствуют незначитель-ные ошибки в речевых формулах РПС	отсутствуют или есть 1-2 ошибки в речевых формулах РПС	тест
знание этапов коммуникации в рамках заданных профессионально ориентированных сценариев с учетом репрезентируемых лингвокультур	незнание или неправильное структурирова-ние этапов профессио-нальной коммуникации	сформированы базовые знания этапов профессио-нальной коммуникации	сформирован достаточный уровень знаний этапов профессио-нальной коммуникации	высокий уровень знаний этапов профессио-нальной коммуника-ции	

На *формирующем* этапе экспериментальной работы в учебный процесс внедрен алгоритм дидактических действий, определенных методикой обучения РПС профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке. На *завершающем* этапе эксперимента проведен контрольный срез, результаты которого сопоставлены с результатами констатирующего тестирования. Визуализация полученных в ходе экспериментальной работы результатов представлена на рисунке 3.

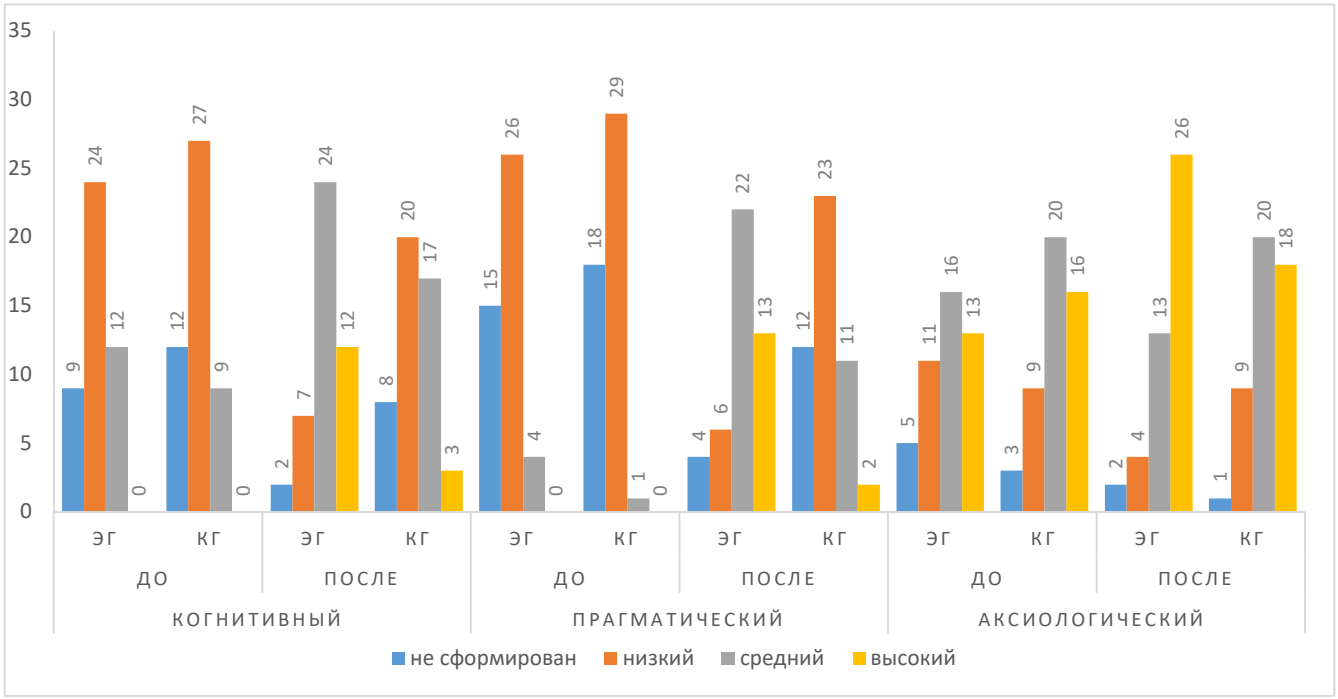


Рисунок 3 – Сравнительные результаты экспериментальной работы

Проверка валидности результатов экспериментальной работы осуществлена через оценку достоверности сдвига значений исследуемых признаков с применением статистического метода критерия Хи-квадрат, что позволило сделать вывод, что предлагаемая методика обеспечивает результативность обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии по когнитивному и прагматическому критериям. По аксиологическому критерию статистически значимой разницы между констатирующим и контролирующим этапами не наблюдается, что объясняется профилем обучения студентов – большинство изначально положительно реагируют на проявления иной культуры и имеют устойчивый интерес к участию в профессиональной межкультурной коммуникации на немецком языке. В целом подтверждена гипотеза методического эксперимента, доказана эффективность разработанной методики обучения студентов РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при овладении немецким как вторым иностранным языком.

В заключении работы подведены итоги проведенного исследования, сформулированы выводы, намечены направления дальнейшей работы. Исследование позволило внести важный вклад в методические основы обучения студентов профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на втором иностранном языке.

Приложения содержат пример урока из учебно-методического пособия «Berufliche Kommunikation im Tourismus (Deutsch als zweite Fremdsprache)», тесты на определение уровня владения РПС профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии на немецком языке и таблицы расчетов критерия Хи-квадрат на констатирующем и контролирующем этапах эксперимента.

Основные положения диссертации отражены в публикациях автора (общим объемом 3,8 п.л.):

Статьи в изданиях, включенных в «Перечень российских рецензируемых научных журналов, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук»

1. Задорова, О. А. Организационно-методические особенности многоязычного обучения студентов неязыкового вуза / О. А. Задорова, Л. А. Милованова // Вестник Государственного гуманитарно-технологического университета. – 2022. – № 3. – С. 69-75. (0,4 п.л. / 0,2 п.л.).

2. Задорова, О. А. Речеповеденческие стратегии и их роль в подготовке специалистов в неязыковом вузе / О. А. Задорова // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. – 2023. – № 1. – С. 151-163. – DOI: 10.15593/2224-9389/2023.1.11 (0,7 п.л.).

3. Задорова, О. А. Моделирование процесса обучения студентов речеповеденческим стратегиям профессиональной межкультурной коммуникации / О.

А. Задорова // Вестник Вятского государственного университета. – 2023. – № 4 (150). – С. 102-110. (0,4 п.л.).

4. Задорова, О. А. Оценка уровня сформированности у студентов речеповеденческих стратегий профессиональной межкультурной коммуникации / О. А. Задорова, Л. А. Милованова // Непрерывное образование: XXI век. – 2025. – Т. 13. №3. − DOI: 10.15393/j5.art.2025.10868 (0,4 п.л. / 0,2 п.л.)

В других изданиях

5. Задорова, О. А. Профессионально-ориентированное коммуникативное поведение студентов туристского вуза: постановка проблемы / О. А. Задорова // Обучение иностранным языкам - современные проблемы и решения: сборник материалов III Международной научно-практической конференции имени Е. Н. Солововой, Обнинск, 06 ноября 2021 года. – Обнинск: «Издательство „Титул”», 2022. – С. 81-84. (0,2 п.л.).

6. Задорова, О. А. Коммуникативное поведение как аспект языковой подготовки в туристском вузе / О. А. Задорова // Научный старт - 2022: Сборник статей магистрантов и аспирантов / Редколлегия: Л. Г. Викулова (отв. ред.) [и др.]. – Москва: "Языки Народов Мира", 2022. – С. 70-75. (0,3 п.л.).

7. Задорова, О. А. От этноцентризма к этнорелятивизму: необходимый этап в обучении иноязычному коммуникативному поведению / О. А. Задорова // Квартальновские научные чтения: Материалы чтений, Воскресенск, 19 апреля 2022 года. – Москва: "Литературное агентство "Университетская книга", 2022. – С. 60-63. (0,2 п.л.).

8. Задорова, О. А. Коммуникативные стратегии в культурной парадигме / О. А. Задорова // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2023. – Т. 17, № 1. – С. 55-60. (0,3 п.л.).

9. Задорова, О. А. Интенсификация - доминирующий принцип обучения второму иностранному языку студентов неязыкового вуза / О. А. Задорова // SOFT & HARD SKILLS: от школы к успеху в карьере: материалы VII Международной научно-практической конференции, Химки, 06 апреля 2023 года / Российская международная академия туризма. – Москва: ИД Университетская книга, 2023. – С. 95-100. (0,3 п.л.).

10. Задорова, О. А. Обучение студентов профессиональной межкультурной коммуникации в сфере туриндустрии при изучении немецкого языка как второго иностранного / О. А. Задорова // Лингвосфера: современные тренды в преподавании иностранных языков: Сборник материалов Международной научно-практической конференции, Екатеринбург, 27–28 октября 2023 года. – Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2024. – С. 60-64. (0,3 п.л.).

11. Задорова, О. А. Психолого-педагогические условия обучения студентов профессиональной межкультурной коммуникации на втором иностранном языке / О. А. Задорова // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2025. – Т. 19, № 1. – С. 96-101. (0,3 п.л.).